

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]

Herausgeber: Swiss office for the development of trade

Band: - (1957)

Heft: 4

Artikel: Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De aquí y acullá... = Aus aller Welt

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798441>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De aquí acullá...

Aus aller Welt...

Amsterdam

This firm organised a fashion parade in Amsterdam this autumn to present its embroideries on cotton fabrics, treated according to its « Minicare 777 » patented process which gives them a crease-resistant finish not requiring any ironing. In addition to their technical advantages, these embroideries are in great demand because they are sold at prices that bring them within the reach of a wide public and are at the same time supplied in exclusivity to the different intermediaries, so that the proud owner no longer has the annoying experience of continually seeing other women wearing the same model.

Opposite a few of the models shown at the Rohner fashion parade in Amsterdam.



Devants de blouses et laizes brodés sur batiste « Minicare 777 ».

Blouse fronts and allover embroidery on « Minicare 777 » batiste.

Pechera bordada para blusa y telas bordadas sobre batista « Minicare 777 ».

Blusenfronten und Allovers auf « Minicare 777 » Baumwollbatist bestickt.

Modèle Elvi.

Central Bureau voor Persdocumentatie

JAKOB ROHNER S. A.,
REBSTEIN

Robe de ville.
Town dress.
Vestido de calle.
Stadtkleid.



Robe de « débutante ».
« Debutante's » ball gown.
Vestido de baile para
« debutante ».
Mädchen Ballkleid.
Modèle Ferry Offermann



Blouse en batiste de coton à fils fins avec effets de tissage en teintes pastel s'accordant très bien avec la jupe unie.

Blouse in fine cotton batiste with woven effects in pastel shades beautifully set off by the plain skirt.

Blusa de batista de algodón con hilos finos y efectos de textura, en colores pastel que van muy bien con la falda de color liso.

Die Bluse aus feinfädigem Baumwollbatist passt mit den zarten pastellgetönten Webeffekten ausgezeichnet zum unifarbenen Jupe.

Modèle Bernasconi, Milan.

Tissu structuré mode, finissage infroissable.
Attractive fabric with fashionable structural effect, crease-resistant finish.

Tejido estructurado de moda, con acabado inarrugable.

Modisches Strukturgewebe in knitterfreier Ausrüstung.

Modèle Bernasconi, Milan.

Satin de coton imprimé.
Printed cotton satin.
Satén de algodón estampado.
Bedruckter Baumwollsatin.

Modèle Bernasconi, Milan.

Renforcé de coton imprimé.
Printed cotton « renforcé ».
Tela reforzada y estampada, de algodón.
Bedruckter Baumwollenrenforcé.
Modèle Bernasconi, Milan.

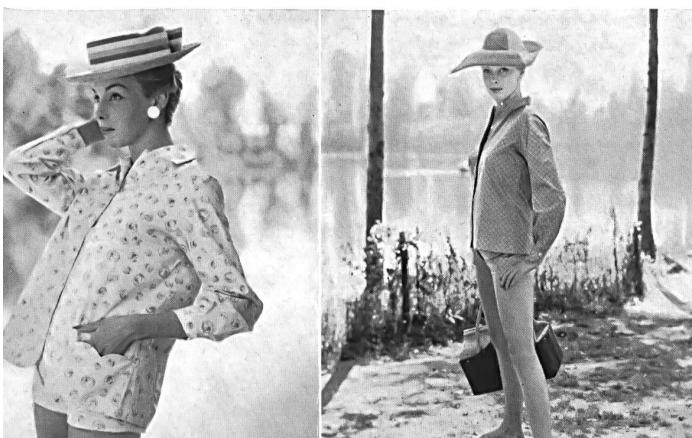


Amsterdam

At a fashion parade in Amsterdam recently, three leading firms, one from France, another from Italy and the third from Switzerland, presented their latest cotton fabric novelties (1958 collection) to Dutch buyers. Switzerland was represented by

CHRISTIAN FISCHBACHER & Co., SAINT-GALL

whose fabrics made an excellent impression and aroused great admiration. This was particularly gratifying as the competition was very keen, the two other firms being Boussac of France and Legler of Italy.



Jupe en coton maco peigné, tissé en couleurs, avec effets de fils coupés.

Colour-woven skirt in Maco combed cotton with clip-cord effect.

Falda de algodón maco peinado, tejido en colores y con efectos de vainica.

Jupe aus feinsten, gekämmten Macogarnen, buntgewebt, mit kompliziertem Scherleffekt.

Modèle Bernasconi, Milan



Venezia

STOFFEL & Co., SAINT-GALL

Coton lamé jacquard.
Jacquard cotton lamé.
Algodón brochado jacquard.
Jacquard Lamé-Baumwollgewebe.

Modèle Macola S. A., Zurich

Photo Tenca